

Gouvernements municipaux et collectivités viables :
UN GUIDE DES PRATIQUES EXEMPLAIRES
2004

Prix des collectivités viables
FCM-CH2M HILL

CH2MHILL



Fédération
canadienne des
municipalités

Canada



Introduction	1
Lettre de la présidente de la Fédération canadienne des municipalités	3
Lettre du président de CH2M HILL Canada	4

Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL – Lauréats de 2004

BÂTIMENTS

Ville de White Rock (Colombie-Britannique) <i>Le bâtiment écologique des opérations de la Ville de White Rock</i>	5
--	---

DÉCHETS SOLIDES

Ville de Selkirk (Manitoba) <i>Plan de gestion des déchets solides</i>	9
---	---

EAU

Région de Niagara (Ontario) <i>Stratégie de protection de la qualité de l'eau</i>	13
--	----

EAU

Ville de Markham (Ontario) <i>Modification du plan officiel : Gestion du parc de la rivière Rouge Nord</i>	17
---	----

EAUX USÉES

Ville de Thunder Bay (Ontario) <i>Plan de prévention et de contrôle de la pollution</i>	21
--	----

ÉNERGIE

District régional du Grand Vancouver (DRGV) – (Colombie-Britannique) <i>Installation d'un turbogénérateur au site de transformation des déchets en électricité</i>	25
--	----

PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS VIABLES

Ville de Banff (Alberta) <i>Plan d'action locale pour la gestion de l'énergie et la réduction des émissions de gaz à effet de serre</i>	29
--	----

PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS VIABLES

Ville du Grand Sudbury (Ontario) <i>Plan d'action locale « Terre à cœur Sudbury »</i>	33
--	----

TRANSPORT DURABLE

Ville d'Edmonton (Alberta) <i>Le Ruban d'acier – Un sentier polyvalent et une voie de tramway</i>	37
--	----

Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL Mentions honorables de 2004

EAUX USÉES

Ville de Lunenburg (Nouvelle-Écosse) <i>Station d'épuration des eaux usées</i>	41
---	----

TRANSPORT DURABLE

Région de Waterloo (Ontario) <i>« You Can Clear the Air », un complément au programme des élèves de 3^e année primaire</i>	45
---	----

Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL Candidatures aux prix de 2004

BÂTIMENTS

Comté de Red Deer (Alberta) <i>Immeuble administratif de comté de Red Deer</i>	49
---	----

Municipalité de Stony Plain (Alberta) <i>Immeuble administratif municipal</i>	49
--	----

Ville de Barrie (Ontario) <i>Conception éconergétique du East Bayfield Community Centre</i>	49
--	----

Ville de Richmond (Colombie-Britannique) <i>Mesures éconergétiques</i>	49
---	----

Ville de Vancouver (Colombie-Britannique) <i>Des ateliers municipaux en harmonie avec une vision d'avenir durable</i>	50
--	----

DÉCHETS SOLIDES

District régional de Cariboo (Colombie-Britannique) <i>Transformation d'un terrain industriel en un lieu d'enfouissement 3P</i>	50
--	----

District régional de Sunshine Coast (Colombie-Britannique) <i>Programme de gestion des déchets solides : Un carnet de route pour la viabilité de l'environnement</i>	50
---	----

Municipalité régionale de Halton (Ontario) <i>Politique de crédit au réacheminement et de subvention à la réutilisation à l'intention des organismes sans but lucratif</i>	50
---	----

Municipalité régionale de Peel (Ontario) <i>Le programme des trois sacs</i>	51
--	----

Ville de Medicine Hat (Alberta) <i>Projet de recyclage des sables de fracturation</i>	51
--	----

TABLE DES MATIÈRES

Ville de Prince Albert (Saskatchewan)	
<i>Système de gestion des déchets solides</i>	51

Ville de Toronto (Ontario)	
<i>Programmes « Bacs verts » et « Sacs jaunes »</i>	51

Ville de Winnipeg (Manitoba)	
<i>« Easy Access for All », programme de recyclage à l'intention des ménages</i>	52

EAU

Canton de Langley (Colombie-Britannique)	
<i>Programme d'éducation du public « Water Wise » sur les réserves d'eau souterraine fragiles</i>	52

Comté de Strathcona (Alberta)	
<i>Le « Regional Water Customer Group » (RWCG)</i>	52

District Régional du Grand Vancouver (DRGV) (Colombie-Britannique)	
<i>Reconstruction du réservoir Little Mountain</i>	52

Municipalité Régionale de Halton (Ontario)	
<i>Programme de remplacement des compteurs d'eau</i>	53

Ville de Moncton (Nouveau-Brunswick)	
<i>Projet de nettoyage de la conduite maîtresse et d'application d'un revêtement intérieur époxyde</i>	53

Ville de Surrey (Colombie-Britannique)	
<i>Projet de lutte contre les inondations des basses terres de Serpentine-Nicomel</i>	53

EAUX USÉES

Ville de Burnaby (Colombie-Britannique)	
<i>Les bassins hydrologiques de Byrne Creek et de South Burnaby : Programme de surveillance des entreprises, d'inspection et d'éducation</i>	53

Ville de Chilliwack (Colombie-Britannique)	
<i>Respecter la nature et prêcher par l'exemple — Bilan hydrique et lotissement axé sur le développement durable</i>	54

Ville de Sarnia (Ontario)	
<i>Installations de gestion des eaux de ruissellement</i>	54

Ville de Saskatoon (Saskatchewan)	
<i>Plan directeur de gestion des eaux de ruissellement du secteur sud-est</i>	54

ÉNERGIE

District de West Vancouver (Colombie-Britannique)	
<i>Micro-centrale électrique</i>	54

PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS VIABLES

District de North Vancouver (Colombie-Britannique)	
<i>Projet Maplewood de partenariat éco-industriel</i>	55

Municipalité de Chelsea (Québec)	
<i>Plan de développement stratégique de Chelsea</i>	55

Municipalité de Milton (Ontario)	
<i>Projet pilote « Eco-Tech Village » : Conférence sur l'aménagement urbain</i>	55

Municipalité régionale de Peel (Ontario)	
<i>Mécanismes de concurrence dirigée</i>	55

Région de Waterloo (Ontario)	
<i>Planifier notre avenir : Stratégie régionale de gestion de la croissance (RGMS)</i>	56

Ville de Calgary (Alberta)	
<i>Système environnemental ISO 14001</i>	56

Ville d'Edmonton (Alberta)	
<i>Plan d'action locale « Carbon Dioxide Reduction Edmonton (CO₂RE) »</i>	56

Ville de Hamilton (Ontario)	
<i>Phase I du cadre « Vision 2020 : Building a Strong Foundation (BASF) »</i>	56

Ville de North Vancouver (Colombie-Britannique)	
<i>Plan directeur de la Ville de North Vancouver</i>	57

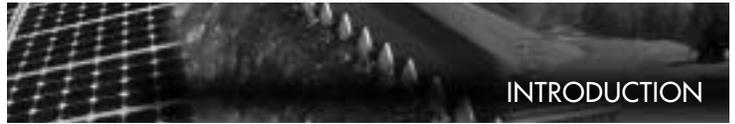
Ville d'Ottawa (Ontario)	
<i>Stratégie de gestion de la croissance d'Ottawa</i>	57

TRANSPORT DURABLE

Ville de Brampton (Ontario)	
<i>Programme d'intendance environnementale : Priorité au biodiésel renouvelable</i>	57

Ville de Montréal, Arrondissement de Saint-Laurent (Québec)	
<i>Le Centre de gestion des déplacements Saint-Laurent</i>	57

Ville de Richmond (Colombie-Britannique)	
<i>Stratégie communautaire en matière de gestion des déplacements</i>	58



Guide des pratiques exemplaires des Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL 2004

Chaque année, le recueil des études de cas tirées des diverses présentations gagnantes d'un prix ou d'une mention honorable aux Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL est publié sous forme de *Guide des pratiques exemplaires*. Distribué à tous les gouvernements municipaux du Canada, le Guide inclut également des résumés de toutes les présentations reçues.



Le Guide des pratiques exemplaires des Prix 2004 est disponible sur support électronique par le biais du Réseau de connaissances des collectivités viables de la FCM à l'adresse :

<http://kn.fcm.ca>. Sur la barre de navigation de gauche, cliquez sur Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL. Pour obtenir des copies d'autres formats, veuillez envoyer votre demande à l'adresse électronique : communities@fcm.ca.

This publication is available in English under the title "*FCM-CH2M HILL Sustainable Community Awards Best Practices Guide 2004.*"

Hommage à l'excellence et à l'innovation dans la prestation de services municipaux qui contribuent à un avenir durable

Dans tout le Canada, les gouvernements municipaux prennent des mesures concrètes qui reflètent une compréhension plus approfondie du développement de collectivités viables. D'une solution unique fondée sur une réflexion « cloisonnée », les projets à caractère véritablement durable évoluent vers une approche plus globale et intégrée où les facteurs économiques, sociaux et environnementaux sont inextricablement liés.

Chaque année, les Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL viennent célébrer ces initiatives.

Le Centre pour le développement des collectivités viables, dont les bureaux se trouvent à la Fédération canadienne des municipalités (FCM), encourage le leadership et l'innovation fondés sur des principes et des pratiques de développement durable. Le Centre offre des programmes de renforcement des capacités et d'appui aux meilleures pratiques, notamment le programme des Partenaires dans la protection du climat et les missions sur les systèmes énergétiques communautaires; un soutien financier au moyen de prêts et de subventions des Fonds municipaux verts; ainsi que des outils de maillage comme le Réseau de connaissances des collectivités viables (<http://kn.fcm.ca>)

La société CH2M HILL, l'une des plus importantes et polyvalentes firmes de génie-conseil au Canada, offre une vaste gamme de services de conception, de services techniques et environnementaux dans les secteurs de l'eau et des eaux usées, de l'assainissement de l'environnement, de l'énergie et des systèmes industriels, des

télécommunications et du transport. La société CH2M HILL adhère aux principes de la viabilité et s'efforce, au sein même de son organisation et auprès de ses clients, d'intégrer le concept du développement durable à tous les projets de même qu'aux activités organisationnelles.

CH2M HILL accorde également son soutien au American James C. Howland Awards for Municipal Enrichment, une organisation de la National League of Cities qui récompense les efforts déployés par les collectivités visant l'amélioration de la qualité de vie environnementale. Les dossiers des gagnants peuvent être consultés à l'adresse : <http://www.nlc.org>.

Parrainage

Les Prix sont également appuyés par le gouvernement du Canada par le biais du Fonds d'action pour le changement climatique, lequel assure le financement du programme des Partenaires dans la protection du climat.

Transports Canada et les Fonds municipaux verts de la FCM accordent aussi leur appui.

Pour de plus amples renseignements sur la participation en tant que parrain, veuillez communiquer avec le bureau des prix de la FCM à l'adresse ci-dessous :

Prix des collectivités viables FCM-CH2M HILL
À l'attention de la Fédération canadienne des municipalités

24, rue Clarence

Ottawa, ON K1N 5P3

Courriel : prix@fcm.ca

Tél. : (613) 241-5221 poste 264

Télec. : (613) 244-1515